

## Enfin des bonnes nouvelles

# Au meuble, ça marche en grand!

par Jean-Pierre Lamonde

Alors que les relents de la crise économique mettent à pied encore des milliers de travailleurs, le Meuble Idéal de St-Charles ne fournit pas à remplir ses carnets de commande. On est débordé, affirme le contrôleur financier, M. Marc Godbout, du Meuble Idéal. On a même des gens qui travaillent le soir sur certains postes, en plus des 120 personnes sur le plancher de l'usine; on offre d'ailleurs à plusieurs de travailler en temps supplémentaire les soirs ou fins de semaine.

Il y a déjà deux ans, La Boyer avait interrogé un responsable de l'entreprise, c'était le travail partagé: un peu de salaire et un peu de chômage. Les commandes étaient faibles, on essayait de survivre au libre échange. Rappelons que l'industrie de Meuble est une industrie qui souffre des accords du libre échange. A la fin de 1991, l'atmosphère n'est plus la même.

Le Meuble Idéal est une entreprise spécialisée dans le mobilier de chambre de type populaire, moyen de gamme comme on dit dans le métier. Son mobilier est renommé pour sa qualité. C'est comme ça que le Meuble Idéal s'est fidérisé une clientèle qui revient commander de nouveau. Idéal a participé à l'Exposition du Meuble à Toronto au début de 91, puis à celle de Montréal au printemps. En juin, l'usine fonctionnait à pleine capacité. On expédie partout au Canada. Un de nos gros clients: Sears.

Ces dernières années, le Meuble Idéal a fait des acquisitions, afin de diversifier ses produits et améliorer sa performance comme sa stabilité. En 1987, il faisait l'acquisition d'une petite usine à Pintendre, spécialisée dans le mobilier en mélamine, alors qu'à St-Charles, on ne fait que du meuble en bois. Plus récemment, Idéal achetait une autre usine, à St-Romuald, spécialisée dans la fabrica-

tion de mobilier mural (armoires, étagères, etc.) Un tout autre domaine, pour une autre clientèle de haut de gamme cette fois-ci. Cette dernière acquisition, l'usine de St-Romuald, fonctionne séparément des deux autres et fut faite dans un but de diversification des produits. Si un type de produit vient à la baisse, l'autre continue et le supporte.

## Bacs verts: l'heure de vérité

par Christian Proulx

Vous recevrez au cours de la dernière semaine de novembre, en provenance de la MRC, un questionnaire d'évaluation relatif à l'utilisation des bacs verts pour la récupération des déchets domestiques.

Bien que vivant dans une société démocratique, il est relativement rare que nos autorités gouvernementales, quelles qu'elles soient, nous consultent avant de prendre une décision qui nous concerne. Il est donc très important que, tous ensemble, nous complétions ce sondage... et que nous le retournions aux autorités concernées pour le 9 décembre tel que demandé.

Toutefois, avant de nous prononcer pour ou contre l'utilisation permanente de ce procédé de cueillette, nous devons tenir compte d'un certain nombre de considérations. Bien sûr, il y a une dimension économique à deux volets: nous aurons à payer ces contenants, environ 150,00\$, mais ils ont été fabriqués chez IPL de St-Damien, donc des emplois pour Bellechasse. De plus, nous devons tenir compte de notre capacité à le manipuler facilement; à ce chapitre, nous devons déplorer que l'essai n'ait pas eu lieu en hiver. Mais il y a plus! Sommes-nous vraiment d'accord avec ce

suite à la page 2.

## Réouverture de l'abattoir?

par Jean-Pierre Lamonde

La municipalité de la Paroisse de Saint-Charles informe La Boyer qu'elle a reçu un communiqué de la part de la Coopérative fédérée de Québec. Ce communiqué précise que le dossier de l'Abattoir de Saint-Charles, un des abattoirs de la compagnie Olymel dans laquelle la Fédérée est actionnaire, serait bientôt examiné au conseil d'administration de la compagnie. La proposition sur la table est à l'effet de recycler l'abattoir de Saint-Charles en un abattoir pour le boeuf. Si la proposition est acceptée, les activités pourraient reprendre vers février 1992, après des modifications importantes de l'équipement, et une formation du personnel. On pourrait éventuellement retrouver un nombre d'employés près de celui qu'on avait du temps où les opérations étaient normales, soit autour de 120 employés.



Benoît Langlois... un prof de chez-nous. (Texte page 3)

suite de la page 1 Bacs verts...

principe du "tout pêle-mêle"? En effet, nos sites d'enfouissements sanitaires ne suffisent plus à la demande; il nous en coûte de plus en plus cher la tonne pour traiter ces déchets. N'est-ce pas là une excellente façon de relayer aux oubliettes, à court, moyen et long terme, toute idée sur le recyclage du papier, du verre, du plastique et du compostage des déchets de table?

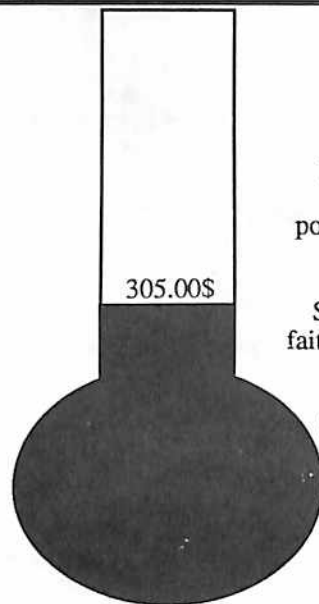
Mode, utopie, rêve de quelques philosophes me direz-vous? Pas du tout, une question de bon sens et de gros sous! Aurons-nous encore des endroits où jeter nos déchets dans 5 ans, 10 ans tout au plus. Combien coûtera aux contribuables que nous sommes ce gaspillage? Aurons-nous encore de l'eau potable dans nos robinets? Non, là c'est trop croyez-vous? Demandez aux gens de l'Île d'Orléans combien leur coûte l'eau potable qu'ils doivent acheter en raison de la pollution de la nappe phréatique? Si les résultats de ce sondage sont favorables à l'utilisation de ces bacs, (plus de 51% en faveur), les autorités de la MRC de Bellechasse modifieront les règlements le 13 décembre prochain et toute la population de Bellechasse sera obligée d'acheter ce contenant et de l'utiliser. Alors! à nos crayons.

## La politique du journal

par le comité de coordination

Comme toute autre publication, la Boyer a des responsabilités à l'égard de ses lecteurs et à l'égard du contenu de la publication. Voici un résumé des principaux éléments de cette politique.

- 1 - Les articles doivent être signés et sont de la responsabilité de ceux qui les signent.
- 2 - La Boyer se réserve le droit, en tout temps, de ne pas publier un article, quelque soit la raison.
- 3 - La priorité du journal est de faire toute la place possible à l'information locale et aux opinions des gens de Saint-Charles.
- 4 - Un lecteur qui estime qu'un article ne fait pas toute la lumière sur un sujet qui le concerne, ou encore contient des informations erronées, jouit d'un droit de réplique. La page 2 du journal est en effet réservée prioritairement aux lecteurs.
- 5 - La Boyer fait la distinction la plus nette possible entre l'information et la publicité; un article qui annonce directement ou indirectement un produit ou un service est considéré comme une publicité, et donc soumis à notre politique publicitaire.
- 6 - En matière publicitaire, La Boyer accorde la priorité aux entreprises et commerces locaux. La Boyer ne sollicite pas de commanditaires extérieurs, sauf s'il s'agit d'un commerce ne compétitionnant pas un commerce de Saint-Charles. Toutefois, La Boyer ne peut refuser sans raison une publicité de l'extérieur, même si elle provient d'un compétiteur.
- 7 - Un individu ou une famille qui désire, suite à un événement heureux ou malheureux, publier un article ou des photos, peut le faire; l'espace réservé sera toutefois facturé au même tarif que les annonces publicitaires.



## Objectif mille dollars

Nos lecteurs nous ont-ils oubliés?

Depuis plusieurs mois, La Boyer essaie d'amasser 1000.00\$ pour équilibrer son budget. A ce jour, nous n'avons que le tiers!

S'il vous plaît, c'est le dernier avis, faites parvenir vos dons à la trésorière, madame Françoise Ruel, 5 rue St-Joseph, ou encore à Suzanne Bonneau, Lise Lemieux, et Rosanne Aubé. Nous avons besoin de votre contribution.

Le comité de La Boyer

## La Boyer

**Bureaux:** 8, rue Commerciale, C.P. 316, St-Charles, G0R 2T0  
**Comité de coordination:** Jean-Pierre Lamonde, directeur de la Publication, Lise Lemieux, Rosanne Aubé, Suzanne Bonneau, Colette Fortin et Christian Proulx.

**Abonnements et trésorerie:** Françoise Ruel.

**Publicité:** Réjean Lemieux (887-3186).

**Développement photographique:** Réjean Leblanc.

**Équipe de production:** Diane Leblond, Nicole Labbé, Louise Aubé, Yvan Gravel, Patrice Corriveau, Nancy Lemieux, Marline Lacroix, Françoise Boucher, Chantale Bellavance, Denis Létourneau, Monique Fleury-Gagnon, Guylaine Robichaud, Manon Larochelle, Thérèse Carrière, Jacqueline Duquet, Nancy Lemieux.

**Collaborations:** Diane Leblond, Richard Prévost, Madeleine CôtéMFC, Georgette Turgeon, Louise Larochelle, Louise Cantin, Denis Labbé, Hélène Ruel, Yolande Lépine, Roger Patry, Denis Dion, Louis-Denis Létourneau.

**Impression:** Imprimerie Sociale Limitée, Québec.

**Dépôt légal:** Bibliothèque Nationale du Québec et du Canada.

## -Dates limites-

**Publicité: 15 novembre**

**Articles: 17 novembre**



# ideal

**Meuble Idéal Ltée  
Ideal Furniture Ltd.**

## HOMMAGE AUX AMIS DE L'ORGUE !

*Les employés et la direction  
de  
Meuble Idéal Ltée*



Partez à la découverte des...

## Gens d'ici !

avec Rosanne Aubé

### Benoît Langlois... Un bon prof!

De ce temps-ci, on parle beaucoup de "l'école". Journaux et revues abondent en articles concernant le monde de l'éducation et ses interrogations: qualité moindre de l'enseignement (école fourre-tout), décrochage de nos jeunes, manque de considération de la population pour la profession, manque de relations entre les matières enseignées, utilisation assez laxiste du temps consacré à l'éducation, intégration des élèves en difficultés et bien d'autres. M. Michel Pagé et ses confrères du Ministère de l'Éducation se penchent sur ce sujet important. Mais en attendant certains de ces changements "positifs", il y a des gens qui travaillent dur sur le métier et qui ne décrochent pas. Vous l'avez sûrement rencontré un jour sur l'avenue Royale, marchant à pas rapides, eh! oui, c'est Benoît Langlois.

Benoît est dans sa 33e année d'enseignement dont 31 ans à Saint-Charles. Originaire de La Durantaye, notre jeune a étudié dans son village natal jusqu'à sa 9e année. Influencé par sa mère, elle-même enseignante, il fit sa 10e et 11e année à Saint-Dominique de Bienville pour décrocher par la suite un Brevet C d'enseignement à Sherbrooke. Il débuta sa carrière d'enseignant à Montmagny; il y enseigna deux ans à des garçons de 7e année. Par la suite, il débarqua chez nous pour s'y installer définitivement (61-91..). Jusqu'à 1972, il enseigna au vieux collège à des garçons de 7e année. Ensuite, ce fut l'enseignement spécialisé des maths en secondaire I et II au Centre Éducatif. Faut dire, qu'entre temps, notre jeune professeur n'avait pas arrêté de se perfectionner. Il accumula son Brevet A et son Bacc. en enseignement secondaire par des cours suivis les soirs et les samedis.

Bien simplement, cet homme résume tout son temps consacré à ce travail éducatif par le mot "amour". Il aime son travail, il aime les jeunes et il réussit bien. A ma question, à savoir si c'était plus difficile d'enseigner en 91 qu'en 71 ou 81, il répond bien sagement en disant que chaque décennie a eu ses difficultés et qu'il faut s'adapter, s'ajuster et comprendre le vécu de nos jeunes. Pour lui, il croit que "la discipline" est une des conditions de réussite chez l'étudiant. Il n'abuse pas d'un paquet de règlements; il en a peu mais c'est clair pour tout le monde. Cette discipline ne l'empêche pas d'être "près" de ses élèves, d'être très disponible, de les aider durant les cours et en dehors des cours. Il veut le succès de tous: les moins bons comme les bons. Il veut que chacun donne ce qu'il est capable de donner; c'est vrai qu'il n'est pas toujours facile de motiver ces filles et ces gars qui auraient envie de faire autre chose que des maths mais il essaie de les convaincre de l'utilité de cette matière pour leur avenir, quel qu'il soit...

Notre enseignant passe beaucoup de temps dans ses corrections. Il me disait que tous les devoirs donnés à ses élèves lui passaient entre les mains le soir. Ainsi, il était plus en mesure de voir où se trouvaient les points forts et points faibles de la matière enseignée pour tel élève. Ca exige du temps mais pour lui c'est très important. Ses élèves ne sont pas des numéros mais des individus personnels d'où probablement tout le respect que lui vouent beaucoup de ses jeunes.

Sa carrière tire-t-elle à sa fin? Oui! répond Benoît. Encore une couple d'années et ce sera le temps de la retraite... une retraite bien méritée, pensée.

Il sent lui aussi le poids des années et est conscient qu'il faut savoir se retirer. En attendant ce jour, nous lui souhaitons encore de bons moments dans l'enseignement et le remerçons du travail accompli.

## Couvent: gagnons-le!

Par Jean-Pierre Lamonde

Un couvent à gagner! Le Couvent de St-Charles, avec un peu de chance, pourrait échapper au pic des démolisseurs et devenir le centre administratif de la future Commission scolaire de Bellechasse. Mais ça ne se fera pas tout seul. Il va falloir que des gens se mobilisent, prennent le dossier en main. Il va falloir le gagner.

En effet, divers comités sont à l'oeuvre sur le territoire afin de tout préparer pour que la nouvelle Commission scolaire de Bellechasse fonctionne, avec les ressources et effectifs des anciennes commissions scolaires (Élan, Abénakis et Bellechasse). St-Lazare est parti gagnant, mais il semble que ça n'ira pas. Ste-Claire y comptait bien, sauf que ça ne fait pas du tout consensus, au contraire. On regarde maintenant vers St-Charles. Sauf qu'on se demande si St-Charles est vraiment intéressé.

suite page 9



Marc Létourneau, nouveau président du Club Richelieu, avait eu la bonne idée de ne pas enlever les lumières de son sapin extérieur, l'hiver dernier, ainsi il a pu vérifier si elles n'étaient pas brûlées lors du party estival du Club Richelieu... et après tout, elles seront là pour décembre prochain... pas besoin de recommencer cette corvée...!

## Merci aux municipalités

par Jean-Pierre Lamonde

La Boyer est heureuse de la contribution financière reçue des deux conseils municipaux cette année. Cinq cents dollars chacune. Merci donc aux élus qui ont pris la décision et merci aux contribuables. Les responsables de La Boyer feront de leur mieux pour vous faire parvenir mensuellement l'information d'ici, des nouvelles des gens d'ici, de la vie de St-Charles.

## Pas d'élections à Saint-Charles

Nos deux Conseils municipaux ont été réélus par acclamation.

Le Conseil de la Paroisse est maintenant composé de:

Blanchet, Charles-Eugène, Maire,

Nouveau: Coté, Marius siège #1

Langlois-Leclerc, Céline siège #2

Carrière, Michel siège #3

Gosselin, Marcel siège #4

Beaupré, Conrad siège #5

Gaumont, Jacques siège #6

Pour le Conseil du Village il s'agit de:

Dugal, Pierre Maire

Roy, Renée siège #1

Bélanger, Georges siège #2

Laflamme, Jacques siège #3

Létourneau, Marguerite siège #4

Nouveau: Breton, Bernard siège #5

Labrie, Michel siège #6

## La mémoire en images



Photo  
Jac-  
ques  
Michaud

A peine arrivé à St-Charles, j'eus la surprise d'assister au Martyre de Lucienne Bourgeault par Bernadette Picard Marcoux. C'était le 25 novembre 1972. La Sainte-Catherine du jour semblait ravie de recevoir la grâce du martyr alors que son bourreau prenait son rôle très au sérieux.

## Jacques et Raoul

voitures d'occasion



DU NOUVEAU!

Machine à aligner sur quatre roues

**GARAGE**

**JACQUES BRETON**

mécanique générale

**887-3273**

99, Ave Royale, St-Charles

## EXCAVATION ST-CHARLES ENR.

(Prop. Emile Lachance)



Terrassement - Drainage - Entrée d'eau - Etc  
Marteau hydraulique

6, RUE MARTIN, ST-CHARLES, BELL.  
887-3171

## Échos du Centre-Éducatif

### SECTEUR SECONDAIRE

Le Centre Éducatif se distingue au Cross Country. Vendredi, le 11 octobre dernier, avait lieu le sommet cross country de la Commission scolaire régionale Louis-Fréchette. Le Centre Éducatif Saint-Charles était représenté dans la catégorie Benjamine (filles et garçons).



Le nouveau conseil étudiant: Lisa-Marie Blais secrétaire, Miguel Létourneau vice-président et Éric Blouin président.

Sous la responsabilité de leur entraîneur, Monsieur Jean-Rock Nadeau, les deux équipes remportèrent le trophée de leur catégorie. Cinq élèves à Adstock.

Parmi la délégation du Centre Éducatif, cinq élèves se classèrent pour les épreuves de cross country de la grande région de Québec qui ont eu lieu, samedi, le 19 octobre à Adstock (Thetford Mines). Ce sont: Marie-Eve Larouche (Beaumont), Eric Goupil (Saint-Charles), Audrey Blais (Saint-Michel), Dominique Gagnon (Saint-Charles) et Martin Labbé (Saint-Charles).

Dans le prochain numéro de La Boyer, nous indiquerons les résultats de leur participation.

### ÉLECTION DU CONSEIL ÉTUDIANT

Le Centre Éducatif de Saint-Charles, secteur secondaire, a été le théâtre d'une campagne électorale et d'une élection très animée pour le choix du nouveau conseil étudiant.

C'est finalement vendredi, le 4 octobre, que les membres des deux équipes (Hélène Godbout, Christine Gravel et Marco Bélanger) et (Eric Blouin, Miguel Létourneau et Lisa-Marie Blais) eurent l'occasion de faire leur discours devant tous les élèves réunis à la cafétéria pour les convaincre de voter pour eux.

Suite aux discours, les bureaux de scrutin furent ouverts. Le suspense commença à se faire plus intense au fur et à mesure que les premiers résultats étaient annoncés au télé-vox.

Finalement, les résultats définitifs confirmèrent l'élection de l'équipe d'Éric Blouin (Beaumont), Miguel Létourneau (Beaumont) et Lisa-Marie Blais (St-Michel).

L'activité des élections au Centre Éducatif, organisée sous la responsabilité du chef de groupe ou vie étudiante, Monsieur Germain Couture, fut un grand succès et un bel exercice de démocratie.

### Yvon Laflamme, c.a.

290 Charles-Eugène  
Saint-Gervais (Québec)  
G0R 3C0

Bureau : 887-6409  
Télécopieur: 659-4229

JULIEN, DUQUET, NOURRY  
comptables agréés



### L'assureur-vie Desjardins

GILLES ASSELIN  
26, Rang de l'Hétrière Est  
St-Charles, (Québec)  
G0R 2T0  
(418) 887-3741



Assurance-vie  
Desjardins

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

# AXEP

## Marché Lebon Inc

Épicier et boucher  
licenciés



Location de  
cassettes vidéo

LOCATION DE LAVEUSES  
à tapis et à meubles

Heures d'ouvertures

Lun-Sam 8h-21h

Dimanche 10h-13h

53 Ave Royale  
St-Charles

887-6452

## Sports: la tradition continue

par Louis-Denis Létourneau

Une autre saison débute dans la ligue Défi et les Éperviers de Saint-Charles, champion pour une deuxième saison d'affilée l'an dernier en font encore partie. Cette année, la ligue comporte six équipes; les Riverains de Beaumont, les Meubles Labrecque de Saint-Gervais, la Boucherie Allen de Saint-Henri, le Bar 99 de Saint-Anselme, le Petit Rocher de Sainte-Claire et bien sûr les Éperviers de Saint-Charles.

Cette année, quelques nouveaux joueurs se joignent à l'organisation: Yvan Laflamme qui évoluait l'an passé avec les Faucons de Lévis-Lauzon, Jean Breton qui lui jouait en Alberta et Frédéric Demers à titre de joueur régulier qui portait l'an passé les couleurs des Beaucerons de Sainte-Marie, Junior AA. Quelques joueurs nous ont quittés: Denis Prévost suite à une blessure, Steve Dutil qui joue maintenant avec le R.M.B. de Saint-Henri et Patrice Leblanc.

Les Éperviers de Saint-Charles vous invitent à venir les encourager à l'Aréna de Saint-Charles le dimanche après-midi à compter de 15h00.

Voici la liste des joueurs réguliers des Éperviers:

1 Daniel Aubé 4 Robert Savoie, capitaine  
8 Réginald Leblanc, assistant capitaine  
9 Sylvain Leclerc, assistant capitaine 10 Jean Breton  
12 Michel Boucher 15 Eric Breton 18 Jocelyn Laflamme  
20 Raymond Dutil 21 Pierre Breton 22 Frédéric Demers  
24 Roger Langlois 26 Yvan Laflamme  
27 Jean-François Blais 30 Dany Bussière  
Réserveistes: Sébastien Breton, Dominic Gourgues et Patrice Coriveau

Entraîneur: Jacques Patry

Adjoint: Louis-Denis Létourneau

Gérant: Reynold Asselin

Déjà un trophée!

Les 20 et 21 septembre derniers avait lieu le tournoi mise en forme de la ligue Défi. Les Éperviers devaient jouer 3 matchs en ronde préliminaire. Ils ne connurent pas de bonne partie mais purent se classer quand même avec une fiche de 1 victoire, 1 défaite et 1 match nul. En finale, ils croisèrent le fer avec Sainte-Claire. En finale, 2 buts de Roger Langlois et Sylvain Leclerc avec 1 but et une passe menèrent les Éperviers à la victoire pour la troisième fois depuis que l'équipe évolue dans cette ligue.

**Un début chancelant**

Les Éperviers débutaient leur saison régulière à domicile le 13 octobre dernier alors qu'ils recevaient la Boucherie Allen de Saint-Henri. Les partisans présents eurent droit à un match typique à ces deux équipes. Du jeu physique et serré. C'est Robert Savoie qui eut l'honneur de marquer le premier but de la saison des Éperviers et il ajouta une passe sur le but de Frédéric Demers qui revira le but gagnant dans une victoire de 2 à 1. Le deuxième match de la saison amenait les Éperviers à Sainte-Claire pour affronter les Meubles Labrecque de Saint-Gervais. Pierre et Sébastien Breton, avec un premier dans la ligue Défi, furent les marqueurs du côté de Saint-Charles mais ce ne fut pas assez et Saint-Gervais l'emportèrent 3 à 2. Pour conclure la deuxième semaine de la saison des Éperviers, ils recevaient les Riverains de Beaumont. Le désastre du vendredi d'avant ne devait pas se reproduire en ce dimanche après-midi. Roger Langlois avec 2 buts, Jocelyn Laflamme avec 2 assistances, Frédéric Demers et Jean-François Blais avec 1 but et 1 passe contribuèrent à la victoire de 5 à 2 vis-à-vis Beaumont.

**5 meilleurs marqueurs:**

No.	Noms	P.J.	B	P	Pt	Pun s
27	Jean-François Blais	3	1	3	4	2
22	Frédéric Demers	3	2	1	3	2
4	Robert Savoie	3	1	2	3	12
21	Pierre Breton	3	1	2	3	8
24	Roger Langlois	3	2	0	2	2

### Résultat des derniers matchs

29 septembre: Sainte-Claire 5 Beaumont 4

Octobre

6:	Saint-Anselme 4	Beaumont 6
11:	Saint-Gervais 4	Sainte-Claire 10
13:	Saint-Henri 1	Saint-Charles 2
	Sainte-Claire 8	Saint-Anselme 1
18:	Saint-Charles 2	Saint-Gervais 3
19:	Sainte-Claire 3	Saint-Henri 5
20:	Beaumont 2	Saint-Charles 5
	Saint-Gervais 4	Saint-Anselme 3

### Matchs en novembre

Dimanche, le 3: Saint-Charles vs Saint-Anselme, 18h00, Saint-Anselme.

Vendredi, le 8: Saint-Charles vs Sainte-Claire, 20h00, Sainte-Claire.

Dimanche, le 10: Beaumont vs Saint-Charles, 15h00, Saint-Charles.

Dimanche, le 17: Saint-Anselme vs Saint-Charles, 15h00, Saint-Charles.

Dimanche, le 24: Sainte-Claire vs Saint-Charles, 15h00, Saint-Charles.



**St-Charles**  
**887-3361**  
**Beaumont**  
**833-7171**

### VENTE EN GROS ET DÉTAIL PRODUITS MAISON

Creton au lard  
Creton au veau  
Galantine veau & poulet  
Tête fromagée  
Saucisse (lard et boeuf) ou (tout boeuf)  
Brochettes au poulet  
Brochettes au boeuf (filet mignon)  
Coq au porc  
Sauce à spaghetti  
Jambon fumé à l'ancienne

Lundi au jeudi.....7h à 17h30  
Vendredi.....7h à 21h  
Samedi.....7h à 12h

## Affaires municipales

par Jean-Pierre Lamonde

Les Conseils municipaux de Saint-Charles ont tenu leur assemblée régulière le 1er octobre pour la paroisse et le 7 octobre pour le village. Voici le compte-rendu de leurs délibérations, à commencer par les points communs de leur ordre du jour.

### Points communs

**1 - Maisons fleuries:** les responsables de l'organisation Maisons fleuries sont venus faire rapport aux conseils de leurs activités. Fait à noter, l'an prochain, tout le monde sera considéré comme inscrit.

**2 - Compte de taxes:** en 1992, le compte de taxes pourra encore être payé en deux versements. Il est possible qu'en 1993, on envisage la possibilité de le payer en trois versements, étant donné que les comptes seront plus élevés.

**3 - Cour municipale:** un avis de motion est donné en vue de l'établissement d'une Cour municipale au niveau de la MRC de Bellechasse. Notons qu'une telle cour verrait au règlement des litiges concernant la réglementation municipale, sauf les cas d'expropriation. Plusieurs dossiers seraient ainsi traités sur place plutôt que par la cour provinciale, déjà débordée.

**4 - Immeubles non résidentiels:** les Corporations municipales ont décidé que les immeubles non résidentiels ne seraient pas touchés par les hausses de taxes découlant de la réforme Ryan.

**5 - Véhicules d'urgence:** on demande au Gouvernement du Québec d'exempter les véhicules d'urgence des hausses d'immatriculation proposées dans la réforme Ryan. Ces augmentations tripleraient les coûts actuels.

**6 - Indexation des élus:** la rémunération des élus sera majorée de 5%, rétroactivement au 1er janvier 1991.

**7 - Association touristique régionale:** cette organisation a demandé aux Conseils municipaux une contribution au pro-rata des citoyens pour assurer la promotion touristique de la région. Le Conseil du village a refusé de considérer la proposition alors que celui de la paroisse a remis à la prochaine année financière l'examen de cette demande.

### Municipalité paroisse

**1 - Ministère des Transports:** il est demandé au ministère des Transports du Québec de repeindre, pour améliorer la sécurité, le pont de la route Picard, de même que le pont près de l'écluse au village.

**2 - Marge de crédit:** le Conseil demande à la Caisse populaire de porter à 100 000,00 \$ la marge de crédit de la municipalité, en raison des comptes à recevoir qui sont élevés, particulièrement ceux en provenance du gouvernement.

**3 - Rang Nord-Ouest:** la municipalité attend une réponse, potentiellement favorable, à l'effet de considérer le rang Nord-Ouest comme une route collectrice. Cela signifierait que les coûts d'entretien ne seraient plus à la charge de la municipalité.

**4 - Pont Galipeau:** le Conseil a consulté un bureau d'ingénieurs qui recommande la démolition du pont en raison de son état lamentable.

### Municipalité village

**1 - VIA:** la société Via, chargée de la récupération des matériaux recyclables, a proposé que la municipalité contribue pour 1,00 \$ par habitant pour récupérer ces matériaux. La municipalité a demandé à Via de fournir de plus amples informations sur les modalités de la cueillette.

**2 - Nomination:** le conseiller Jacques Laflamme représentera la

municipalité sur le comité Maisons Fleuries. La conseillère Renée Roy et le maire Dugal siègeront sur le comité consultatif sur l'urbanisme, avec un mandat de deux ans.

**3 - Le maire réplique:** le maire Dugal a écrit au ministre Ryan pour lui expliquer son point de vue sur des éléments de la réforme. Le ministre n'avait pas apprécié une lettre antérieure de la part du maire Dugal, dans laquelle ce dernier manifestait son désaccord sur la facturation des services de police aux municipalités.

## Des activités à l'aréna

par Denis Dion, gérant

**Souper dansant:** Dimanche, le 3 novembre 1991, à compter de 16h00, l'orchestre Couture (Roseline Plante) animera le souper dansant. Le menu sera composé de mets chinois & italiens. L'admission est de 10,00 \$ par personne. Pour les 5 à 13 ans, le coût sera de 6,00 \$. Si c'est possible, confirmer votre présence en téléphonant avant dimanche midi le 3 novembre à 887-3374. C'est donc un rendez-vous à tous à venir s'amuser dimanche, le 3 novembre 91, à l'Aréna de Saint-Charles.

**Soirée dansante:** Le Club de l'âge d'or de Saint-Charles vous invite à sa soirée dansante mensuelle qui aura lieu samedi le 16 novembre 91. L'orchestre Bisson animera la soirée. Un buffet est servi en fin de soirée. Tous les amateurs de danses sociales et de ligne sont conviés à cette soirée.

**Déjeuner cognac:** Dimanche, le 24 novembre 1991, à compter de 10h00, il y aura notre déjeuner cognac annuel. A cette occasion, un verre de cognac vous sera servi gratuitement à l'entrée et pour ceux qui en désirent davantage, ils pourront se procurer du cognac au coût de 1,00 \$ de l'once. Admission: 7,00 \$, 16 ans et plus. 6,00 \$, 6 à 15 ans (sans cognac). 2,00 \$, 5 ans et moins. C'est une invitation à tous à venir bruncher avec nous, dimanche, le 24 novembre 1991 à l'aréna de Saint-Charles.

**Tournoi olympique de Saint-Charles:** Tous les amateurs de hockey sont conviés à assister et participer au 10e Tournoi Olympique Molson-O'Keefe de l'aréna de Saint-Charles, les 28-29-30 novembre et 1er décembre 1991. Le tournoi se compose de deux classes soit: "B" participation et "C" récréation. Tous les gens désireux de participer à ce tournoi n'ont qu'à se présenter à l'Aréna pour se procurer une formule d'inscription.

Le tournoi est de forme gagnant/perdant. Chaque équipe est assurée de jouer deux parties minimum. La bourse est d'une valeur de 1 400,00 \$ soit; 800,00 \$ pour la classe "B" participation et 600,00 \$ pour la classe "C" récréation.

L'horaire des parties est le jeudi et vendredi 28-29 novembre de 19h30 à minuit. Samedi, le 30 novembre de 8h30 à minuit et dimanche, le 1er décembre de 8h30 à 18h00.

**Aussi samedi le 30 novembre 1991 de 17h00 à 19h00, SPÉCIAL 2 pour 1,** sur tous les produits Molson-O'Keefe au bar de l'Aréna. Tous ceux qui sont intéressés à être bénévoles lors de ce tournoi, n'ont qu'à donner leur nom au bureau de l'Aréna. Nous sollicitons votre aide pour la réussite de ce tournoi. Donc, c'est une invitation à tous les amateurs de hockey à venir encourager leur équipe lors de la 10e édition du tournoi Molson-O'Keefe de Saint-Charles.

Admission: jeudi-ven-sam: 2,00 \$ par personne. Dim: 3,00 \$. Pour informations et inscriptions: Denis Dion 887-3374.

**Patinage libre:** Tous les mardis de 13h00 à 14h00. Tous les dimanches de 14h00 à 15h00 sauf les dimanches de tournois. Ces séances sont gratuites.

**Hockey libre:** Tous les mardis de 14h00 à 15h30. Coût: 3,25 \$ par personne.

## La page à Roger Le Faubourg Labrie

Il est un endroit à St-Charles, qui eut durant plus de vingt ans des activités qui rivalisèrent avec celles du village. C'était le Faubourg du moulin qui allait devenir le Faubourg Labrie, resté dans la mémoire de plusieurs de nos concitoyens.

Cet endroit, situé côté nord du rang Bas du Nord, aujourd'hui propriété de Maurice Beaudoin, fut le témoin d'une très grande effervescence, des années 1920 à 1940.

Plusieurs commerces constituaient ce coin de notre patelin, et nous pouvions y voir les édifices commerciaux suivants: trois moulins à eau, un garage, un magasin, un restaurant, un hôtel et une forge qui formaient l'agglomération du faubourg. M. Joseph Labrie était propriétaire d'un des moulins, du garage et de l'hôtel qui abritait le magasin général et le restaurant que sa femme (Dupuis) et sa fille Madeleine opéraient. La forge était située côté sud, propriété de M. Boucher. Les autres moulins dont nous vous avons parlé dans la Boyer du 11 mars 1989, Vol. 2 - No 11, étaient la propriété de MM. Mercier et Bouchard.

Les gens se rendaient à cet endroit y faire scier leur bois, moudre leur grain ou faire réparer leurs voitures, sans oublier le ferrage des chevaux. Les propriétaires d'autos pouvaient les faire réparer ou les échanger car M. Labrie avait une concession G.M. Pendant que les employés s'occupaient à remplir leurs commandes, les clients profitaient de l'occasion pour aller magasiner ou prendre une bouchée au casse-croûte. L'hôtel accommodait les voyageurs de commerce.

Les moulins fonctionnaient à plein régime et au milieu de la décennie 30, il ne fut pas rare de voir les gens faire la queue durant de longues heures. Un témoin dit avoir vu plus de 25 voitures attendre leur tour. Le meunier, scieur à ses heures, était M. Adjudor Labrie qui, aidé de Ludger Labrie, opérait ce moulin à vapeur qu'il chauffait avec des croûtes de bois.

Madame Labrie et sa fille avaient la charge de l'hôtel, du magasin général et du restaurant, travaillant plus de 15 heures par jour. Elles étaient très appréciées des gens et les jeunes affectionnaient ces femmes. C'était lieu de rencontre et plusieurs passaient leurs

soirées à cet endroit, jouant aux dames, aux cartes, aux allumettes etc. Même les jeunes du village aimaient s'y rendre et plusieurs témoins de ces jours heureux auraient nombre anecdotes à raconter. Monsieur Labrie, propriétaire du moulin et du garage, constitue aujourd'hui une légende tellement son passage à cet endroit a marqué les souvenirs de ceux qui l'ont coudoyé. Son activité principale était la mécanique et c'est en 1925 qu'il acheta le garage qui allait être son gagne-pain. Avec deux de ses frères, il avait si bien monté son affaire qu'en peu de temps, il devint le plus important distributeur d'autos de la Rive-sud. Sa renommée était telle que beaucoup de ses clients venaient de très loin faire des affaires avec lui.

Au plus fort de son activité, M. Labrie avait plus de 20 employés mécaniciens à son service. Plusieurs lui doivent d'avoir appris leur



Photo datant de 1927, prise lors du déménagement de la maison de Benoît Caron à son site actuel, pour donner place à celle que M. Labrie construisit par la suite, maison de Maurice Beaudoin, qui d'ailleurs fut épargnée lors du feu du garage et du moulin en 1939. Peut-être reconnaissez-vous un de vos parents?

métier en suivant ses enseignements. Maurice Lamontagne, contremaître, dirigeait les hommes qui se succédèrent à la tâche; Aimé Breton, Ludger Labrie, Eugène Grimard, Emile Asselin, M. Gingras, Rolland Rousseau, Joseph Lacroix, Henri Mercier, Maurice et Cyrille Nadeau, Omer, Joseph, Alfred, Daniel, Paul, Robert Labrie etc.; ont connu cet homme spécial.

Comme il avait la concession G.M., il vendait des Buick, des Pontiac, des Essex, des Hudson, des Durand, des Marquettes, des Moon. Quelques Ford à pédales et des Chevrolet (B.B. Grain) qui seraient aujourd'hui des pièces de collection et qu'il garait au premier étage, tandis que le deuxième était utilisé au débosselage et à la mécanique. Un élévateur de son invention servait à monter les autos à ce deuxième plancher. Plus tard, ce monte-charge lui causa du trouble et il s'en fallut de peu que des employés fussent blessés. (à suivre)



### Bellechasse Société mutuelle d'assurance générale

Jean-Paul Lemieux  
Agent Municipalité Paroisse  
887-6120

André Ruel  
Agent Municipalité Village  
835-1446

Siège social  
35, rue Leclerc  
St-Gervais  
GOR 3C0  
(418) 887-6511

#### Assurances:

- Ferme - Résidentielle - Auto
- Responsabilité civile - Commerciale

## Ambulance 3377 Inc

**Service 24 heures 887-3377**

### Couvrant le territoire de la zone

.St-Charles	.La Durantaye
.Beaumont	.St-Gervais
.St-Michel	.St-Raphael
.St-Vallier	

**Daniel Bernard, prop.**

7, rue Lapierre, St-Charles



## Nouvelles de la garderie

par François Bernier

Bonjour à tous. Nous espérons que vous avez passé un très bel été, rempli d'activités. La chaleur, en tous cas, n'a pas ralenti les enfants de la Garderie, ni ses administrateurs qui ont dû, au cours de l'été, réfléchir davantage au projet de construction.

Cette réflexion s'est soldée, dans un premier temps, par l'engagement d'un chargé de projet en la personne de Monsieur Gaston Himbault, avantageusement connu dans le milieu des garderies. Il agira à titre de conseiller de la garderie Le Petit Poucet vis-à-vis toutes les facettes de la relocalisation, et il y en a beaucoup. Dans un premier temps, nous devons bien analyser notre fonctionnement afin de planifier nos besoins spatiaux. Un architecte préparera les plans en fonction de ces besoins. Étant donné des délais administratifs, ce n'est probablement qu'au printemps que l'on pourra voir s'ériger la nouvelle construction.

### Couvent à gagner, suite de la page 3

Seul le Conseil municipal du village a exprimé par résolution un timide appui pour la localisation du Centre administratif à St-Charles. Le Conseil de la Paroisse ne bouge pas. Pourtant, St-Charles, c'est toute la collectivité.

Il va donc falloir que tous les organismes locaux s'intéressent à cette question et fassent parvenir une résolution d'appui aux autorités de la future Commission, qu'ils invitent leur conseil municipal à manifester plus d'intérêt au dossier.

Un Couvent à garder, un couvent à gagner, c'est possible, Mais il faut le gagner.



Quoi de mieux qu'une épluchette pour fêter le quatrième anniversaire de la Garderie.

### Salon Diane Electrolyse Épilation à la cire



Séance de 15 minutes  
gratuite à toutes  
nos nouvelles clientes

**887-6582**

4A de la Gare St-Charles



*Roch Godbout, ll.b., d.d.n.*

NOTAIRE, CONSEILLER JURIDIQUE

80, rue du Foyer, C.P. 160  
St-Raphaël de Bellechasse, Qc G0R 4C0  
Tél.: (418) 243-2710  
Fax: (418) 243-3412

*Cessionnaire des greffes de Me J.Émile Roy et de Me Pierre Dugal,  
autrefois notaires à Saint-Charles.*

**Sentez-vous le besoin de vous  
réchauffer avec l'hiver qui  
s'annonce?**

DÉPANO-VARIÉTÉ vous offre de vous  
emmitouffler  
dans de jolis DRAPS SANTÉ, choix de 11  
couleurs, faits sur mesure.

A l'achat d'un ensemble de draps santé,  
un CADEAU aux dix premiers clients.

DÉPANO-VARIÉTÉ ENR  
prop. Louise Labbé  
32, Avenue Royale  
St-Charles, Bellechasse, Tél.: 887-3578



- cartes de souhait
- ballons
- articles scolaires,
- ménagers
- couture, tricot
- literie, draps santé
- jouets
- vêtements
- bibelots,
- suggestions  
de cadeaux
- fleurs de soie

**NOUVEAU : coupon au mètre.**

**SPÉCIAL DU MOIS :**

Cassette vidéo Sony, rég. \$7.99, à \$4.99

Cassette audio C60, rég. \$2.19, à \$1.39

C90, rég. \$2.39, à \$1.59

## Métiers connexes et construction

par Suzanne Bonneau

Je vous ai parlé en octobre, de nos entrepreneurs en construction; je n'avais pas pu rencontrer M. Raynald Asselin qui était absent quand je suis passée chez lui. Je veux donc mentionner aujourd'hui que M. Asselin est à son compte depuis 1978. Il fait beaucoup de constructions et rénovations résidentielles, commerciales et agricoles. Il a lui aussi participé à la Mairie de la rue Commerciale, de plus, il a travaillé aux deux meuneries, bâti le garage entrepôt de M. Gilles Rochefort et rénové aussi plusieurs maisons de la paroisse et des environs. Le travail ne manque pas dans ce domaine.

Depuis l'an dernier, M. Simon Turgeon est aussi entrepreneur. Il avait débuté lui aussi avec d'autres contracteurs, tels P.-H. Prévost, Denis Aubé en maçonnerie. Ses goûts de menuisier l'ont dirigé vers la construction et la rénovation de maisons.

### Fondations Jacques Leclerc:

Plusieurs autres métiers se greffent à l'industrie de la construction. C'est ainsi que M. Jacques Leclerc, pour sa part, exploite une entreprise qui assure "de bonnes fondations" à toutes ces constructions. Depuis 1974, (année où il revient des États-Unis, après y avoir travaillé pendant 10 ans), il a monté ce commerce à son propre compte.

Dans ce domaine, il y a parfois de gros contrats; ainsi il a fait cette année les fondations du tout nouveau magasin Ameublements Tanguay, ainsi que celles du Garage Acura, tous deux de Lévis. C'est un métier qui est bien agréable quand la température est aussi belle que celle que nous avons eue cet été mais c'est différent quand la pluie et le froid arrivent. Il se rappelle entr'autre cet incident survenu par 30 degrés sous zéro lors de la construction de la fosse à purin de son père: en 1975, le 19 décembre: un camion de béton conduit par M. Léopold Lacroix a basculé dans la fosse à 12 pieds de creux parce que les freins ont gelé subitement! Heureusement que M. Lacroix a sauté car il s'y serait tué. Ce fut toute une entreprise que de ressortir ce camion de sa fâcheuse position.

### LES ÉLECTRICIENS

Nous avons aussi à St-Charles, trois électriciens. Ce sont là d'autres spécialistes bien nécessaires dans la construction et la rénovation. M. Michel Montreuil a continué à exploiter l'entreprise que son père avait montée. Après des études dans une école technique, il était prêt à se joindre à lui. Depuis 11 ans, il a pris la relève seul. Ses nouveaux objectifs portent plus vers la recherche et la conception de nouveaux équipements qui pourront améliorer la santé des animaux. Son frère, Stéphane, travaille d'ailleurs à plein temps au Centre de Recherche Canada pour aider les chercheurs en ce sens. M. Roland Bélanger, un autre travailleur électricien qui a été formé à l'école d'électricité industrielle (située dans l'édifice de la gare d'autobus de St-Roch) puis chez M. Jean-Marc Montreuil à l'époque. Il chemine seul maintenant et voit à la maintenance dans les foyers des environs, soit St-Gervais, St-Raphaël et St-Charles. Il fait aussi de la rénovation dans les installations domestiques ou agricoles.

Notre troisième homme aussi a travaillé avec M. Jean-Marc Montreuil. Il s'agit de M. Raoul Beaudoin. Il est aussi à son compte depuis 1978. Il travaille surtout dans le domaine agricole et, avec son fils Martin, ils installent des systèmes d'alarme. Les besoins sont nombreux et obligatoires, alors la récession économique n'atteint pas ce corps de métier.

### LES MACONS

Un autre métier rattaché à la construction est celui de maçon. M. Marcel Latulippe, originaire de St-Vallier, après avoir été tour à tour bûcheron et chauffeur de camion, s'est dirigé vers les États-Unis où

il a appris son métier. Il y a travaillé 24 ans. Maintenant revenu parmi nous, il a formé des jeunes et leur a permis d'accumuler des heures pour qu'ensuite, ils puissent acquérir leurs cartes de compétence et voler de leurs propres ailes, C'est le cas entr'autre de Denis Aubé qui lui aussi est maintenant devenu entrepreneur. Il avait travaillé avec M. Latulippe après avoir débuté au Meuble Idéal, comme plusieurs <petits gars> de St-Charles avant de décider de se spécialiser comme briqueteur. Son frère Daniel travaille aussi avec lui.



Denis Aubé, maçon

C'est cependant un métier qui est exigeant parce que lorsque le mortier est prêt, il faut le poser... sinon, il est perdu. Aussi, même si la température refroidit, il faut terminer un travail commencé ou promis... Après plusieurs années, tous ces caprices de la nature peuvent occasionner bien des maux, les rhumatismes par exemple. Mais enfin, chacun subit les inconvénients de son métier

## La Barre du Jour

par Yolande Lépine

Pour les personnes en difficultés psychologiques ou psychiatriques. Vous aimeriez avoir une occasion de sortir de chez-vous, de votre isolement, de rencontrer des gens? Vous aimeriez faire des activités intéressantes (ateliers, activités sociales, sportives, manuelles), d'apprendre de nouvelles choses?... dans un climat d'entraide et de partage?

### LA BARRE DU JOUR

(nouvel organisme communautaire mis sur pied dans Bellechasse) vous invite à une activité sociale à tous les quinze jours, le jeudi. La première aura lieu jeudi le 14 novembre, de 13h30 à 15h30 à la cafétéria du CLSC Bellechasse, à St-Lazare.

ON VOUS ATTEND! A BIENTOT!

Si vous voulez plus d'information, appelez Yolande Lépine au CLSC au 883-2227 ou 887-6400.

Si vous avez des problèmes de transport, appelez-moi.

Un 20<sup>ième</sup> anniversaire, ça se fête. Le 11 novembre 1971, j'ai osé ouvrir le premier salon d'esthétique à St-Michel, et si j'y suis encore, c'est grâce à vous, et j'en remercie ma distinguée clientèle. Pour cette occasion, le salon d'esthétique Francine Gagnon est heureux de vous offrir du 5 au 23 novembre, des escomptes sur tous les produits, des cadeaux avec achat, et de plus un cadeau sera remis à chaque client(e). Au plaisir de vous servir à nouveau!

Carolle et Francine Gagnon,  
43 Principale,  
St-Michel de Bellechasse.  
Tel: 884-3481

Publi  
reportage

## Villages et compagnes fleuries

par Hélène Ruel

Sous le thème: Les fleurs, c'est un peu le sourire de la terre.

1- La fin de l'automne et le début de l'hiver se prêtent bien pour planifier le décor floral, arbre, arbuste et peut-être essayons de nouvelles variétés de fleurs. Un ensemble agréable à regarder là où il fait bon travailler et même se ressourcer.



2- Le 13 septembre à la salle des Chevaliers de Colomb, c'était la remise des prix.

Eh bien oui, c'était un vendredi 13.

Un chat noir était de la partie, il a fait honneur plus que horreur. Il s'agissait de lui trouver un nom original et les gens étaient enthousiastes à y participer. Jacques Ruel s'est mérité ce chat en poterie, son nom est "Porte-Bonheur".

Un air de musique par Suzanne Bonneau et André Roy "Prend un verre de bière mon minou" s'y prêtait bien pour la circonstance. Merci à nos musiciens, il y avait de l'entrain.

Je tiens à souligner la présence de M. l'abbé Jean Baillargeon, M. le maire Charles-Eugène Blanchet. Denis Labbé représentait le maire Pierre Dugal et Dominic Roy représentait le directeur de la Caisse Populaire, M. Guy Bilodeau. Merci de votre preuve d'intérêt à ce concours.

**Le prix d'excellence: Géralda et Jean-Marie Ruel**

**1er maison fleurie : Bernadette Roy**

2e " " **Thérèse et Gilles Turgeon**

3e " " **Marie-Rose et Richard Gonthier**

**1er ferme fleurie: Julie et Martin Lapierre**

2e " " **Normande et Jacques Lapierre**

**1er jardin Lucie et Lucien Boivin**

2e " **Marievonne et Maurice Jacobbi**

**Villa Borromée Simone Couture**

**Commerce:**

**Une mention fut accordée à Étienne et Jacques Breton.**

De nombreux prix de participation furent remis ainsi que le tirage d'une magnifique pièce "L'envol d'oiseau" que s'est méritée Solange Roy. Merci à toutes les personnes qui nous ont encouragés par l'achat de billets. Félicitations aux gagnants ainsi qu'aux participants. Des gens ont mentionné qu'ils ajouteraient plus de fleurs l'an prochain, c'est un stimulant pour une meilleure qualité de vie et la survie de ce concours. Bravo!

Merci à mes compagnes Jocelyne, Irène, Lise, Marjolaine et Thérèse avec qui il est agréable de travailler et partager pour enjoliver notre paroisse.

Merci aux collaborateurs: Municipalité paroisse, village, Caisse Populaire, Chevaliers de Colomb, Opération Comté.

### A 5 MINUTES DE CHEZ VOUS



**MEUBLES  
LABRECQUE  
268 Principale  
St-Gervais  
887-3323**



**PLAN DE FINANCEMENT**

**Prix flamboyant! surprenant! étonnant**

## Succès du Méchoui Richelieu

par Suzanne Bonneau

Grâce à la participation de quelques 225 personnes, le méchoui du club Richelieu a été un beau succès.

Nous tenons à remercier tout d'abord M. André Marquis d'avoir préparé et la viande et le feu qui étaient les éléments clé d'une belle réussite. Il fut aidé de ses amis Richelieu et de Joseph Sullivan, sans qui la cuisson n'aurait pas été aussi parfaite.

Il faut aussi remercier M. Émile Carrier et toute son équipe pour la préparation du repas qui fut servi à tous nos invités. Ils ont su être très efficaces même s'ils devaient fonctionner avec les membres Richelieu qui servaient le repas avec moins d'expérience qu'eux! Il ne faudrait pas oublier les Serres Fleuries qui ont donné pour leur part toutes les tomates que vous avez mangées à cette occasion. Belle participation!

M. Émile Aubé, André Marquis, Marc Létourneau et Benoît Ruel ont pour leur part, permis de rôtir la viande sous un beau feu de bois (ce qui a fait sa saveur particulière) en apportant chacun une quantité de bois.

Une autre participation exceptionnelle fut celle de M. Claude Marquis qui, en plus d'avoir préparé la viande avec André Marquis, en a surveillé la cuisson pour ensuite vous servir avec grand coeur toutes ces belles tranches de boeuf que vous avez dégustées au repas. La sauce savoureuse qui l'accompagnait a été préparée par sa nièce Charlotte M. Leblanc. Pour terminer la soirée, un encan chinois a bien amusé toute l'assistance. On y a vendu les pièces de boeuf restantes et d'autres articles qui avaient gracieusement été fournis par Geo. Laflamme Inc., Dépano-Variétés, Adrien Roy et Jean-Marie Ruel. Cet encan nous a rapporté \$262,25 qui sont versés entièrement à la Fondation Richelieu International pour l'achat d'un système stéréo-taxie pour traiter les enfants atteints de tumeur cérébrale à l'Hôpital Ste-Justine de Montréal.

Nous espérons pouvoir vous revenir l'an prochain avec la même activité que vous semblez bien apprécier.

### Notaire



**Me Nathalie Leblond, LL.L., D.D.N.**  
 Bur: 4A, rue St-Denis, St-Charles  
 Tél: 887-6728

SALON D'ESTHÉTIQUE

# FG

FRANCINE  
 GAGNON  
 ELLE ET LUI

Soins de la peau 43  
 Épilation à la cire rue  
 Électrolyse Principale  
 Manucure Saint-Michel  
 Pédicure Cté Bellechasse  
 Maquillage Québec G0R 3S0  
 Tél.: (418) 884-3481

Membre de la fédération Québécoise de l'esthétique  
 Membre de l'association des électrolyses du Québec

## Communiqué municipal

par Denis Labbé, B.Urb.

**Signalisation:** Nous désirons vous informer qu'une nouvelle signalisation est en vigueur sur les rues de la Gare et St-Edouard. Nous avons installé des passages piétonniers qui doivent être utilisés par les piétons pour leur sécurité, principalement les étudiants. La vitesse sur ces rues a été diminuée à 30 kilomètres/heure. La Sûreté du Québec doit émettre des contraventions avec les amendes prévues et les points d'inaptitude aux infractions à la réglementation municipale. Sur la rue Saint-Edouard, pour des raisons de sécurité, le stationnement est interdit sur les 30 premiers mètres à partir de l'avenue Royale.

**Travaux publics:** Nous vous rappelons que si vous demandez les services des Travaux Publics en dehors des heures régulières de travail, de 8:00 à 17 heures, des frais vous seront facturés, sauf pour urgence (bris d'aqueduc).

Nous vous rappelons enfin qu'il y a des règles et des distances à respecter et des matériaux interdits pour l'installation des abris d'hiver et des garages temporaires. Pour de plus amples informations, communiquez avec la Mairie à 887-6600

### PETITE ANNONCE

Manteau de pattes de vison noir, très propre, grandeur 20 ans, s'adresser au Pavillon, 887-6455.



Prop. T. Lacroix 887-3122  
 835-1639

### Restaurant Bar La Tablée

1 Avenue Royale Ouest  
 St-Charles 887-3122

Le temps est maintenant arrivé  
 pour vos réservations  
 du temps des Fêtes

Ouverture dès 6hres AM  
 Livraison sur commande de \$10 et plus.

Vendredi 17h à 20h  
 Samedi 17h à 20h  
 Dimanche 17h à 20h

**Conception & fabrication**  
**Meubles résidentiels & commerciaux**  
**à votre mesure**



Pour concilier l'espace  
et le style

Bertrand Labrie

122C, ave. Royale,  
St-Charles,  
Cté Bell., Québec  
GOR 2T0  
(418) 887-3239

- . Bibliothèque
- . Salle de bain
- . Cuisine
- . Meuble de rangement
- . Comptoir de réception
- . Plan d'aménagement intérieur

**POUR LE BRICOLEUR**

- . Préparation de bois
- . Coupe de mélamine
- . Perçage pour peinture, etc.

UNICOOP est un vendeur de la chaux agricole de marque "CALCO" réputée par sa finesse de mouture, son efficacité et sa haute valeur agricole.

Ainsi, en achetant votre pierre à chaux "CALCO", vous encouragerez de cette façon votre coopérative.

Prenez note que notre transporteur est Robert Lacasse de Transport Breton St-Charles Inc.

Pour commander, téléphonez au:

**887-3391**

**Quincaillerie UNICOOP**  
**St-Charles**

## Nouvelles de la bibliothèque

par Louise Cantin

Nous avons fait l'acquisition de deux toiles. L'une de Guaitan Lacroix intitulée "Aube", don de la Caisse Populaire de St-Charles. La deuxième est de Georgette Turgeon, intitulée "Lieu de repos", don de plusieurs commerçants qui sont: Messieurs Charles Gosselin, Georges Laflamme, Réjean Leblanc, Normand Leblond, Benoît Ruel et Gilles Rochefort.

Nous remercions les nouvelles bénévoles qui se sont ajoutées au personnel de la bibliothèque: Mesdames Nicole Lamontagne, Chantale Prévost au service de prêt et Lilianne Ruel et Carole Lindsay pour le comité de la direction.

Encore cette année les enfants du Centre Educatif participeront aux travaux de décoration des murs de la bibliothèque. Nous remercions la direction d'école de permettre à nos écoliers de s'intégrer à une activité créatrice dont pourra bénéficier le public.

Départ de M. François Bernier du comité de la bibliothèque. Un grand remerciement pour son intérêt et son dévouement.

## Mémoire en images d'octobre: errata.

par Suzanne Bonneau

On avait écrit que M. Charles-Aimé Turgeon avait fait le déplacement du Sacré-Coeur en 1974 : il aurait fallu lire M. Laurent Turgeon. C'est aussi lui qui avait déplacé la Ste-Vierge quand la chapelle fut réparée.

**LES AVEZ-VOUS RECONNUS? (édition d'octobre)**

1ère rangée: Louis Montreuil, Yves Lapiere, Yvon Gosselin, Julien Laurendeau. 2e rangée: Jacques Breton, Marc Breton, Denis Breton, Georges Breton, Michel Breton.

**CELFORT 200**

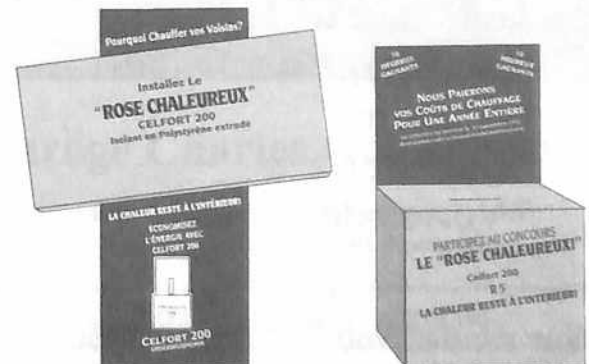
Isolant en Polystyrène Extrudé

**CONCOURS**

LE "ROSE CHALEUREUX"

Pour vos Clients

**10 HEUREUX GAGNANTS AURONT  
 LEURS COÛTS DE CHAUFFAGE PAYÉS  
 POUR UNE ANNÉE ENTIÈRE**



**P.O.P.**

**BOÎTE DE TIRAGE**

## Pleins feux sur le M.F.C.

par l'Équipe du M.F.C.

Le mouvement des Femmes Chrétiennes de St-Charles compte actuellement 110 membres.

Notre programme d'action cette année est "La pollution intérieure de la personne". (Pollution affective, intellectuelle et spirituelle).

Nous pouvons plus difficilement cerner les agents pollueurs du coeur, de l'esprit et de l'âme que ceux du corps ou de la terre.

Nous sommes tellement sollicitées à de nouvelles idées. Nos valeurs sont mises à l'épreuve. Toutes les femmes rêvent d'un bon équilibre mental, d'un sain épanouissement et de se réaliser pleinement. C'est le rêve de Dieu que chaque personne use de sa liberté pour un mieux vivre.

Si vous êtes intéressées mesdames à explorer votre "moi intérieur", vous êtes invitées à lire la revue "La famille Chrétienne" et à vous joindre à nous lors de notre rencontre à la salle de l'Age d'Or le 7 novembre. Bienvenue à toutes.

## Avis aux fermières

par Georgette Turgeon

C'est toujours un plaisir de vous rencontrer par le truchement de notre journal La Boyer. L'automne est arrivé; c'est le temps de se remettre à nos beaux projets d'artisanat qui sauront combler nos journées et nos soirées d'hiver. Le jeudi, 14 novembre, à notre réunion au Centre Éducatif à 20h00, nous aurons comme invitée Mme Huguette Labonté qui nous montrera comment se servir de la peinture <Tri-Chem> comme décoration sur les vêtements, coussins et pièces murales. Venez nombreuses et dites-le à vos amies!



## Clinique d'optométrie de Bellechasse

177 Royale, St-Charles

J. Deschênes o.d., S. Lafond o.d.,  
I. Du Sablon o.d.

- \*Examen de la vue
- \*Dépistage de maladies oculaires
- \*Lunetterie
- \*Verres de contact

Sur rendez-vous 887-3750

## Carnet mondain

par Louisette Larochelle

### BAPTEMES:

- Alexandre, fils de Michel Godbout et de Lyne Dutil, né le 6 août et baptisé le 29 septembre.

- Nicolas, fils de Marcel Ruel et de Elaine Martel, né le 17 août et baptisé le 6 octobre.

- Cindy, fille de Bernard Breton et de Martine Doiron, née le 9 août et baptisée le 13 octobre.

- Dominic, fils de André Beaupré et de Isabelle Breton, né le 21 août et baptisé le 13 octobre.

- Lucas, fils de Gilles Labrecque et de Monique Blais, né le 5 juillet et baptisé le 20 octobre.

- Alexandra, fille de Dinesh Parmar et de Martine Chabot, née le 23 août et baptisée le 20 octobre.

### DECES:

- Jimmy Théberge, fils de Lionel Théberge et de Ginette Courcy, décédé le 1er octobre.

- Mme Hélène Labrie, fille de M. feu Napoléon Labrie et de feu Anna Duquet, décédée le 3 octobre à l'âge de 70 ans.

- Mme Adrienne Labrecque, épouse de M. Philippe Mercier, décédée le 15 octobre à l'âge de 68 ans.

## Brunch

par les Chevaliers de Colomb, Conseil 3194

Dimanche le 17 novembre 91, Brunch organisé par les Chevaliers de Colomb, Conseil 3194, St-Charles, de 10 heures à 14 heures au Restaurant le Carlais.

Entrée: \$6.00 par personne (enfants de 6 ans et moins gratuit).  
Bienvenue à tous et à toutes.

## Restaurant Carlais

"SUPER"

DIMANCHE EN CHANSON  
de 4h00 à 8h00

Au bar : Chansonnier, Danielle  
(Guitariste et chanteuse)

A la salle : Duo Conrad et Serge

Entrée : \$3.00/pers. Danses de lignes  
et sociales

RÉSERVEZ TOT POUR VOS BUFFETS  
DES FETES.

Notre qualité et notre service sauront  
vous plaire.

887-3121

Mille fois MERCI pour votre visite.

## Conférence

par le Contrevent (association des parents et ami-e-s de la personne atteinte de maladie mentale).

Le Contrevent, association des parents et ami-e-s de la personne atteinte de la maladie mentale, dans Bellechasse, invite le public à sa conférence sous le thème de la schizophrénie. Les conférenciers invités sont Mme Maude Mercier, travailleuse sociale et M. René Bélanger, ergothérapeute, tous deux de l'Hôtel-Dieu-de-Lévis.

L'invitation est lancée à tous et nous vous attendons en grand nombre, le mercredi 27 novembre à 19H:30, au CLSC de Bellechasse à St-Lazare.

Pour informations, vous pouvez rejoindre Martine Vandal au 835-6896 à frais virés (lundi, jeudi, vendredi) ou au 887-6400 ou 883-2227 (mardi et mercredi).

## DÉMÉNAGEMENT

Le bureau vétérinaire Gourgues, Boutin & Ass. opère depuis septembre sous la nouvelle raison sociale de

**"CLINIQUE VÉTÉRINAIRE ST-CHARLES."**

Bienvenue au nouveau local sis au 23 ave. Commerciale.

### HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi: 7h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30.

samedi: 8h00 à 12h00.

Service en tout temps; pour urgence: 887-3344

Le Dr Jacques Laflamme, natif et résident de St-Gervais, s'est joint à l'équipe au cours de l'été.

**VOS VÉTÉRINAIRES:** Jacques Gourgues, Michel Mignault, Claude Boutin, Jacques Laflamme

Publi-reportage



Située tout à côté de la Mairie de St-Charles, la nouvelle clinique vétérinaire de M. Jacques Gourgues est maintenant prête à recevoir ses clients.

*Pour une image  
authentique de  
la coiffure*



## Créations Coiffure Enr

68 Ave Royale  
St-Charles  
887-6691

**A votre service,  
Luce & Brigitte**

## L'Age D'Or remercie

par Madeleine Côté.

Le conseil est très heureux du résultat obtenu lors de notre partie de cartes. Chers commanditaires, nous étions fiers d'offrir vos beaux et nombreux prix à l'assistance. Des montants en argent, des bons d'achats, des paniers de provisions et bien d'autres cadeaux ont été attribués aux chanceux. Votre générosité ne se dément pas, quand on sait à quel point vous êtes sollicités par tous les organismes. Nous vous exprimons notre gratitude et vous remercions sincèrement.

### ACTIVITES DU MOIS DE NOVEMBRE

le 6 : nous recevons les Clubs de St-Vallier, St-Michel et Beaumont.

le 16: c'est notre soirée dansante. Au programme: l'orchestre Bisson et toujours le buffet en fin de soirée.

le 29: fête de la Ste-Catherine, le soir, à la Villa Borromée: danses, chants et buffet.

Avez-vous tous renouvelé ou acheté votre carte? Il faut le faire immédiatement, sinon vous serez en retard. Merci!

## Avis divers

Collectionneur achèterait: cartes de hockey ou base-ball, anciennes ou récentes - jouets anciens en métal ou en tôle - disques des années 1950-1960-1970. Contacter: Gaétan Godbout au 24, rue St-Jean-Baptiste Ouest, Montmagny, G6V 3B5. TEL: 248-1555.

**Les pneus, l'antigel  
la mise au point,  
la batterie,  
Etes-vous prêts pour l'hiver?**



## Garage Charles Gosselin Inc

Mécanique générale-Débosselage-Peinture  
Alignement-Balancement-Remorquage

### VOITURES D'OCCASION

104, Ave Royale  
St-Charles

Garage **887-3505**  
Rés. 887-6036

## La Croix Rouge oeuvre pour vous

par Diane Leblond

Tel que promis le mois dernier, voici les détails de ce que peut offrir la Croix-Rouge.

**1er** Toute personne peut se procurer des appareils (genre orthopédiques). Pour vous les procurer, M. & Mme Marcel Asselin sont les personnes ressources depuis plusieurs années. Ces appareils sont: chaises roulantes, lits de malades (style lits d'hôpitaux), marchettes, quadrupèdes, cannes droites. Ces articles sont prêtés gratuitement au nom de la Croix-Rouge, habituellement pour une période de trois mois (mais peuvent être renouvelables).

**2e** La Croix Rouge aide aussi les sinistrés:

Les personnes ressources sont: Mme Bernadette Dion (Marcel) et Mme Mariette Rousseau (Lucien). Lorsque quelqu'un passe au feu, les personnes ci-haut mentionnées font remplir un formulaire à la personne qui demande de l'aide et vont avec la famille éprouvée dans un magasin (déterminé par la Croix-Rouge) acheter des vêtements (selon la saison) aux membres de la famille. Par exemple, si c'est l'hiver, pour chacun des membres de la famille, la Croix-Rouge défraie pour un manteau, une paire de bottes, un chandail ou blouse, un pantalon, une paire de bas, un sous-vêtement (selon le besoin) etc., en fin de compte, le strict nécessaire pour se vêtir (dépannage). Ensuite, ils vont acheter avec les gens de la nourriture dans une épicerie locale, selon une liste déterminée.

De plus, ces personnes ressources ont en leur possession des couvertures et des troussees d'hygiène comprenant: une brosse à dents, une débarbouillette, un peigne, etc. Donc, une famille de 4 personnes auraient droit à 4 couvertures et 4 troussees d'hygiène.

Tous ces services offerts, autant appareils prêtés que l'aide pour les sinistrés, vous devez faire la démarche de le demander aux personnes responsables car ils ne sont pas toujours au courant de tout ce qui

se passe dans la maison de chacun. Quelqu'un d'autre peut en faire la demande: cela prend la signature de la personne dans le besoin.

**3e** La Croix-Rouge tient sa clinique de sang à St-Charles, toujours le mardi, suivant le lundi de la fête du travail. Plus les gens donnent leur sang, plus ils peuvent sauver de personnes.

**4e** Suite à tout ce que la Croix-Rouge peut faire, c'est pour cette raison que tous les bénévoles frapperont à vos portes en mars prochain pour recueillir vos dons, comme par les années passées. Nous comptons sur votre générosité.

### PERSONNES A CONTACTER EN CAS DE BESOIN

Prêts d'appareils: M. & Mme Marcel Asselin: TEL: 887-3850

Aide aux sinistrés: Mme Bernadette Dion (Marcel): TEL: 887-6485 Mme Mariette Rousseau (Lucien): TEL: 887-3461

## Calendriers du Sacré-Coeur

par Richard Prévost, responsable

L'équipe du mouvement Chrétiens d'aujourd'hui vous informe que la vente de leur calendrier aura lieu les dimanches 3 et 10 novembre après les messes. Le coût est de \$2.00. Ces mêmes dimanches 3 et 10 novembre, vous pourrez payer votre cotisation de \$3.00 à l'aide des enveloppes qui seront dans les bancs. N'oubliez pas d'y inscrire vos noms et adresses.

Autre invitation du mouvement CDA

L'équipe diocésaine des Chrétiens d'aujourd'hui vous invite à participer à une journée de formation le 1er décembre. Les buts:

- 1- atteindre un approfondissement de votre Foi et une croissance spirituelle plus importante.
- 2- Favoriser un engagement personnel dans notre milieu (familial, paroissial, social).

## Epicerie AM Roy Enr

887-3426

SENI PLUS

110, Ave Royale,  
St-Charles

### Heures d'ouverture:

Lundi au dimanche 7h00 à 21h00

Dimanche 8h00 à 18h00

LIVRAISON GRATUITE DU LUNDI  
AU DIMANCHE.

Location de cassettes VHS

Centre de validation Loto-Québec

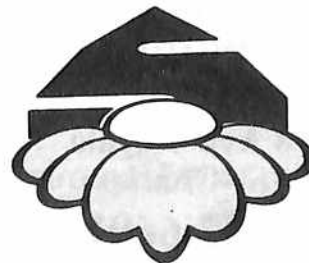
Comptoir de vente de la SAQ

Il est temps de protéger vos arbustes pour l'hiver! Nous avons pour vous : filets de protection, jute vendue à la verge et cônes pour rosiers.

### RABAIS DU MOIS DE NOVEMBRE

- \* 20% Arrangements de fleurs de soie.
- \* 30% Vivaces et arbustes

**Venez nous voir !**



Livraison gratuite  
à St-Charles pour  
tout achat de  
fleuriste.

Les Serres Fleuries de Bellechasse  
229 rg Nord-est  
St-Charles de Bellechasse



# CAISSE POPULAIRE DE ST-CHARLES

**CONTRIBUTION REER = ECONOMIE D'IMPOT**

**= SECURITE POUR DEMAIN.**

*L'année 1991 sera chose du passé bientôt; vous qui n'avez pas encore cotisé à un REER à date, vous qui pensiez cotiser cette année, vous qui approchez de la retraite; voilà quelques bons conseils:*

## **POUR COTISER A UN REER**

- *Quand on ne dispose pas du capital voulu pour cotiser à un REER, il est facile d'emprunter à un taux avantageux.*
- *Les intérêts produits par un REER compensent largement les intérêts à payer pour un prêt. De plus, la réduction d'impôt générée par un régime enregistré d'épargne-retraite peut vous aider à rembourser plus rapidement l'emprunt.*
- *Avec un REER personnalisé Desjardins, non seulement vous bénéficiez de réductions d'impôt, mais vous assurez aussi votre avenir en accumulant rapidement du capital.*

## **POUR FAIRE FRUCTIFIER VOS REER DAVANTAGE**

- *Beaucoup de gens attendent à la dernière minute pour cotiser à un REER; ce faisant, ils se privent de l'avantage d'accumuler des intérêts - sur les intérêts - à l'abri de l'impôt.*
- *Si, par exemple, vous cotisez 1,000.\$ par année à votre REER, vous aurez près de 10,000.\$ de plus après 25 ans si vous avez fait votre cotisation au début de chaque année d'imposition plutôt qu'à la fin. (Exemple basé sur un taux de 10%). C'est ce qu'on appelle l'effet des intérêts composés. Evidemment, plus les cotisations sont élevées, plus la différence sera substantielle.*

## **POUR MIEUX PROFITER DE VOS REER A LA RETRAITE**

- *Le Fonds enregistré de revenus de retraite (FERR) vous permet de convertir votre régime enregistré d'épargne-retraite en revenus de retraite. Il est plus souple que les rentes, car c'est vous qui choisissez vos revenus de retraite, selon vos besoins.*
- *Avec le FERR, vous continuez d'accumuler des intérêts à l'abri de l'impôt et vous conservez la gestion de vos fonds. Vous avez le choix entre plusieurs types de placements, et vous décidez de la fréquence et du montant des versements.*

\*\*\*\*\*

\* **DATE A RETENIR:**

\*

\* *Le 27 novembre 1991 à 20:00 heures au GYMNASSE DE L'ARENA DE ST-CHARLES, votre caisse populaire tiendra sa 59ème assemblée générale annuelle. Vous êtes cordialement invité à vous joindre à nous pour cette occasion.*

\*

\* **" SANS VOTRE PARTICIPATION, VOTRE CAISSE SERAIT UN PEU MOINS POPULAIRE".**

\*

\*\*\*\*\*

# CAISSE POPULAIRE DE ST-CHARLES

## Les Constructions P-H. Prévost

Coffrage de béton  
Résidentiel - Commercial - Industriel

Centre de location d'outils

Saint-Charles

887-3014

## Dr. Richard Collin

D.M.D.

chirurgien-dentiste

887-3260

177, ave. Royale Ouest

St-Charles

## PRO-NET ENR. NETTOYAGE DE TOUT GENRE

COMMERCIAL, INDUSTRIEL, RESIDENTIEL  
Tapis, plancher intérieur d'auto

4-A de la Gare  
St-Charles, Bell  
C.P. 81 GOR 2T0

Tél.: 887-6582  
Pagette: 654-7742  
24 hres sur 24

887-3214

sur rendez-vous

## J. G. LAFLAMME, D. C.

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE

128 Ouest, ave Royale St-Charles

136 Ave Royale,  
St-Charles, Bell

887-6139

Atelier d'usinage



Jean-Marc Goupil Enr.

- soudure de tous genres
- fabricant de poêles à bois et de conteneurs

## Garage Bernard Côté

Spécialités  
freins, mécanique générale,  
soudure, service routier

Tél: Gar. 887-6922  
331, Ave Royale, St-Charles Rés. 887-6944

## Dr Marc Létourneau

médecine générale

Heures de bureau

jour:

lun au vend: 8h30-11h30

lun-merc-ven: 14h30-16h30

5, rue St-Georges, St-Charles

soir: lun-ven  
19h-21h.

887-3415



## PAVILLON

St-Anselme,  
Dorchester GOR 2N0

Pierre Morin

Tél bur: 885-4436 rés: 885-8190  
Québec sans frais 694-1136

Traitement de textes

## Line Daigle

Documents légaux

Etats financiers

Lettres personnalisées (envois multiples)

3, Ave Dion St-Charles 887-6160

Thèses, rapports

Curriculum Vitae



## Roy Mini-Moteur Enr.

André Roy, prop.



Dépositaire: Stihl-Partner-Roper-Lawnboy  
Canadiana-Husqvarna-Honda

Vente et réparation  
d'auto-neige - tondeuse - scie à chaîne

154, Rte. 279, St-Charles

887-3653

## Dr. Jean Falardeau, M.D

Médecine générale et chirurgie mineure

Bureau

Place

Bellechasse

9h00 à 11h00 Lun au Ven

13h30 à 16h00: Mar, Merc, Vend

19h00 à 21h00: Mar, Merc, Jeudi

Bur: 887-6603 Rés: 887-6788

Coopérative fédérée  
Division des viandes

St-Charles

887-3301



Turcotte  
& Turmel



Peinture... ..débosselage

**GARAGE ROBERT LABRIE**20 ans d'expérience

246, ave Royale est, St-Charles

**887-3020****LES FONDATIONS  
J. LECLERC INC.**

Jacques Leclerc, prop.

St-Charles

**887-3512****Georges A. Nadeau**

Entrepreneur général

290, Ave Royale St-Charles, Bell

**Tél: 887-3729**

Bur: 887-3311 Sans frais: 1-800-463-8840

 **J.A. LACASSE INC.**  
COURTIER D'ASSURANCES VIE ET GÉNÉRALES

ST-GERVAIS, COMTE BELLECHASSE, P.Q. G0R 2T0

Roger Toussaint, C.D'A.As.

St-Charles, Bell

**Tél: 887-3902**

Bureau: 418/887-3467

Usine: 418/887-3453

**LES TOURBIÈRES SMITH (CANADA) INC.**

Producteur de tourbe de sphaigne

Rang Haut du Nord, St-Charles, Bell, Qc GOR 2T0

FAX: 418/887-3711

SUR  
RENDEZ-VOUS

TEL.: 882-0427

**Richard Nolet, d.d.**  
DENTUROLOGISTE1396, Ch. Bord de l'eau  
GOR 3E0ST-HENRI  
Cté de Lévis**Clinique Vétérinaire  
St-Charles**Jacques Gourgues  
Claude BoutinMichel Mignault  
Jacques Laflamme23, avenue Commerciale, C.P. 82  
St-Charles (Québec) GOR 2T0Tél.: (418) 887-3344  
Fax: (418) 887-6374**BANQUE NATIONALE DU CANADA**107, avenue Royale  
St-Charles, Cté Bellechasse (Québec) GOR 2T0  
(418) 887-3355

Yves LeBlanc B. Sc. Agr. Directeur.

**NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU**

CLINIQUE DENTAIRE

  
**ANDRÉE PELLETIER****Dr Andrée Pelletier d.m.d.**  
Chirurgien-Dentiste216, rue Principale  
Saint-Gervais (Québec)  
C.P. 237 GOR 3C0Bur.: (418) 887-3339  
Rés.: (418) 642-2503Heures d'ouverture  
Lundi au vendredi  
9h00 à 17h00**Les Constructions  
Raynald Asselin inc**

- \* Construction et rénovation  
commerciales et résidentielles
- \* Bâtiments agricoles

14, rang Sud-Est, St-Charles, 887-3886

**Annonces,  
La Boyer a besoin de vous****Annoncez vos produits  
et nous vous ferons connaître.**

# ESSAIM

## GRIPPE ET RHUME

par Jean-Pierre Marquis et Claude Germain

La grippe, appelée aussi influenza, est une **maladie respiratoire contagieuse, d'origine virale**. Elle se caractérise par un début brusque et brutal (tellement rapide que le malade peut souvent dire l'heure du début), avec une fièvre élevée et des frissons, des maux de tête importants, des douleurs (dos et jambes) et des malaises généralisés, ainsi qu'une grande fatigue, de la faiblesse et de l'épuisement. La toux et les douleurs thoraciques sont courantes et peuvent devenir persistantes.

La grippe survient habituellement l'hiver, lors d'épidémies. Quoique la plupart des gens se rétablissent en l'espace de 7 à 10 jours sans complication, il ne faut pas la prendre à la légère. En effet, la grippe doit être considérée comme une maladie sérieuse, qui, chaque année fait plus de 5000 victimes au Canada; de plus, 70 000 canadiens sont hospitalisés suite à des complications majeures de la grippe, principalement des pneumonies bactériennes ou virales, ce qui représente un coût annuel de \$500 millions.

Les patients les plus à risques sont ceux de 65 ans et plus, ceux qui vivent en institutions et les malades chroniques qui souffrent de troubles cardiaques ou respiratoires, de diabète, de cancer, d'anémie, etc. Heureusement, chez ces patients, il est possible, et fortement recommandé, de prévenir la grippe par une vaccination annuelle à l'automne, juste avant la période critique d'épidémie. Le vaccin est aussi recommandé au personnel hospitalier, aux policiers et pompiers. La vaccination prévient la maladie dans 75 à 80 % des cas; pour les 20% des gens qui contracteront tout de même la grippe, les symptômes seront habituellement moins sévères et les décès consécutifs aux complications moins nombreux. Il ne faut pas confondre la grippe et le rhume banal, quoique la distinction entre les deux n'est pas toujours facile à faire. Le rhume banal ou coryza, est lui aussi une maladie respiratoire contagieuse d'origine virale; il peut être causé par au-delà de 200 types de virus différents, d'où la difficulté d'avoir un vaccin réellement efficace. Tout comme pour la grippe, les mains sont le principal transporteur du virus, il est donc important de les laver souvent pour diminuer la

contagion. La fréquence moyenne d'épisodes de rhume pour un adulte est de 1 à 3 par année, et pour un enfant de moins de 6 ans, la moyenne est de 6 à 8 par an.

Les symptômes du rhume se localisent surtout au niveau du système respiratoire: on aura de l'écoulement nasal, des éternuements, des maux de gorge, de la toux faible à modérée, mais à l'encontre de la grippe, les maux de tête, la fièvre et les autres malaises généraux seront rares.

Le traitement de base de la grippe et du rhume est le traditionnel:

- garder le lit
- boire beaucoup de liquide
- prendre de l'acétaminophen ou de l'aspirine.

Attention, seule l'acétaminophen est recommandée pour les enfants et les adolescents de 16 ans et moins, l'aspirine devant être évitée en raison des risques associés au syndrome de REYE. Comme il est plutôt rare qu'une personne présente tous les symptômes de la grippe ou du rhume en même temps, il est déconseillé de prendre des médicaments contenant plusieurs ingrédients, dans le but de diminuer les risques d'effets secondaires et/ou d'interaction médicamenteuse. Il est donc préférable de traiter le symptôme le plus inconfortable; ainsi, pour une toux, un anti-tussif sera suffisant. Pour une congestion nasale, un décongestionnant sera indiqué, etc.

Il est à noter qu'il y a des alternatives valables aux médicaments traditionnels. En médecine douce, on retrouve les produits homéopathiques, dont l'oscilloccinum qui peut prévenir ou enrayer le développement de la grippe et des états grippaux, ainsi que d'autres produits spécifiques à différents symptômes. L'idéal avant de choisir un médicament, c'est de consulter votre pharmacien, et si les symptômes semblent se prolonger au-delà de 7 à 10 jours ou s'il y a aggravation de l'état général, consultez votre médecin.

## Jean-Pierre Marquis

177, Avenue Royale

Saint-Charles

887-3133